



Obsah

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2017/C 391/01	Výmenný kurz eura	1
---------------	-------------------------	---

Dvor audítorov

2017/C 391/02	Osobitná správa č. 17/2017 – „Intervencia Komisie v rámci gréckej finančnej krízy“	2
---------------	--	---

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2017/C 391/03	Oznámenie o konečnom antidumpingovom cle uloženom na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike – Zmena adresy spoločnosti, ktorá podlieha individuálnej sadzbe antidumpingového cla	3
---------------	---	---

2017/C 391/04	Oznámenie o záväzkoch ponúknutých v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike – Zmena adresy spoločnosti, ktorá ponúkla záväzok	4
---------------	--	---

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2017/C 391/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8681 – Endowment Strategies/Benvic Europe) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾ 5	5
2017/C 391/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8727 – CGE/EDPR/TrustWind/DGE/Repsol/WindPlus) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾ 7	7
2017/C 391/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8711 – Macquarie/Oiltanking/Oiltanking Odffell Terminal Singapore) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾ 9	9

INÉ AKTY

Európska komisia

2017/C 391/08	Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny 11	11
2017/C 391/09	Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny 14	14

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

17. novembra 2017

(2017/C 391/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1795	CAD	Kanadský dolár	1,5053
JPY	Japonský jen	132,82	HKD	Hongkongský dolár	9,2144
DKK	Dánska koruna	7,4410	NZD	Novozélandský dolár	1,7372
GBP	Britská libra	0,89385	SGD	Singapurský dolár	1,5998
SEK	Švédská koruna	9,9443	KRW	Juhokórejský won	1 293,09
CHF	Švajčiarsky frank	1,1696	ZAR	Juhoafrický rand	16,5285
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,8239
NOK	Nórska koruna	9,7163	HRK	Chorvátska kuna	7,5663
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 955,69
CZK	Česká koruna	25,588	MYR	Malajzijský ringgit	4,9079
HUF	Maďarský forint	311,58	PHP	Filipínske peso	59,952
PLN	Poľský zlotý	4,2342	RUB	Ruský rubel	70,0461
RON	Rumunský lei	4,6470	THB	Thajský baht	38,723
TRY	Turecká líra	4,5846	BRL	Brazílsky real	3,8658
AUD	Austrálsky dolár	1,5632	MXN	Mexické peso	22,4603
			INR	Indická rupia	76,6820

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

DVOR AUDÍTOROV

Osobitná správa č. 17/2017
„Intervencia Komisie v rámci gréckej finančnej krízy“
(2017/C 391/02)

Európsky dvor audítorov týmto informuje, že bola uverejnená osobitná správa č. 17/2017 „Intervencia Komisie v rámci gréckej finančnej krízy“.

Táto správa je k dispozícii na nahliadnutie alebo stiahnutie na webovej stránke Európskeho dvora audítorov: <http://eca.europa.eu>.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o konečnom antidumpingovom cle uloženom na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**Zmena adresy spoločnosti, ktorá podlieha individuálnej sadzbe antidumpingového cla**

(2017/C 391/03)

Dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike podlieha antidumpingovému clu uloženému vykonávacím nariadením (EÚ) 2015/82⁽¹⁾.

Spoločnosť RZBC (Juxian) Co., Ltd, doplnkový kód TARIC A877, ktorá podlieha individuálnej sadzbe antidumpingového cla vo výške 36,8 % podľa nariadenia (EÚ) 2015/82, oznámila Komisii zmenu svojej adresy z „No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, provincia Shandong, ČLR“ na „No 209 Laiyang Road, Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, provincia Shandong, ČLR“.

Spoločnosť uviedla, že táto zmena adresy nemá vplyv na jej právo naďalej využívať individuálnu sadzbu antidumpingového cla.

Komisia preskúmala predložené informácie a dospela k záveru, že zmena adresy nemá žiadny vplyv na zistenia uvedené v nariadení (EÚ) 2015/82.

Preto by sa odkaz v článku 1 nariadenia (EÚ) 2015/82 na spoločnosť:

RZBC (Juxian) Co., Ltd. – No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, provincia Shandong, ČLR	A877
---	------

mal považovať za odkaz na spoločnosť:

RZBC (Juxian) Co., Ltd. – No 209 Laiyang Road, Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, provincia Shandong, ČLR	A877
---	------

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 15, 22.1.2015, s. 8.

Oznámenie o záväzkoch ponúknutých v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

Zmena adresy spoločnosti, ktorá ponúkla záväzok

(2017/C 391/04)

Záväzky ponúknuté v rámci antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike boli prijaté vykonávacím rozhodnutím (EÚ) 2015/87⁽¹⁾.

Spoločnosť RZBC (Juxian) Co., Ltd, doplnkový kód TARIC A927, so sídlom v Čínskej ľudovej republike, ktorej záväzok bol prijatý rozhodnutím (EÚ) 2015/87, oznámila Komisii zmenu svojej adresy z „No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, provincia Shandong, ČĽR“ na „No 209 Laiyang Road, Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, provincia Shandong, ČĽR“.

Spoločnosť uviedla, že táto zmena adresy nemá vplyv na jej právo naďalej využívať podmienky záväzku prijatého v čase, keď sídlila na predchádzajúcej adrese.

Komisia preskúmala predložené informácie a dospela k záveru, že zmena adresy nemá žiadny vplyv na zistenia uvedené v rozhodnutí (EÚ) 2015/87.

Preto by sa odkaz v článku 1 rozhodnutia (EÚ) 2015/87 na:

výrobca: spoločnosť RZBC (Juxian) Co., Ltd. – No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, provincia Shandong, ČĽR a predajca: s ňou prepojená obchodná spoločnosť RZBC Imp. & Exp. Co., Ltd. – No 66 Lvzhou South Road, Rizhao City, provincia Shandong	A927
---	------

mal považovať za odkaz na:

výrobca: spoločnosť RZBC (Juxian) Co., Ltd. – No 209 Laiyang Road, Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, provincia Shandong, ČĽR a predajca: s ňou prepojená obchodná spoločnosť RZBC Imp. & Exp. Co., Ltd. – No 66 Lvzhou South Road, Rizhao City, provincia Shandong	A927
---	------

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 15, 22.1.2015, s. 75.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.8681 – Endowment Strategies/Benvic Europe)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 391/05)

1. Komisii bolo 13. novembra 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii ⁽¹⁾.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Endowment Strategies SARL („Endowment Strategies“, Luxembursko), patriaci do skupiny Investindustrial („Investindustrial“, Luxembursko),
- spoločnosti Benvic Europe v Belgicku, vo Francúzsku, v Nemecku, Taliansku a Španielsku („Benvic Europe“).

Podnik Endowment získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad každou celou uvedenou spoločnosťou Benvic Europe.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Endowment Strategies: investičná spoločnosť s ručením obmedzeným so sídlom v Luxembursku s variabilným kapitálom, ktorú kontroluje Investindustrial,
- Investindustrial: investičná skupina, ktorá sa zameriava na získavanie kontroly nad malými až strednými podnikmi v rôznych priemyselných odvetviach,
- Benvic Europe: spoločnosti, ktoré pôsobia najmä na trhu s PVC zmesami a zameriavajú sa na vývoj, výrobu a predaj premixov/suchých zmesí, zmesí a zliatin v Belgicku, vo Francúzsku, v Nemecku, Taliansku a Španielsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.8681 – Endowment Strategies/Benvic Europe

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec M.8727 – CGE/EDPR/TrustWind/DGE/Repsol/WindPlus)
Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu
(Text s významom pre EHP)
(2017/C 391/06)

1. Komisii bolo 13. novembra 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Chiyoda Generating Europe Limited („CGE“, Spojené kráľovstvo), patriaci podniku Chiyoda Corporation (Japan),
- EDP Renewables, SGPS, SA („EDPR“, Portugalsko), patriaci podniku Energias de Portugal („EDP“, Portugalsko),
- TrustWind BV (Holandsko), pod kontrolou podnikov Engie SA („Engie“, Francúzsko) a Marubeni Corporation („Marubeni“, Japonsko),
- Diamond Generating Europe Limited (DGE, Spojené kráľovstvo), patriaci podniku Mitsubishi Corporation (Japonsko),
- Repsol Nuevas Energias SA (Španielsko), patriaci podniku Repsol SA (Španielsko),
- WindPlus SA (Portugalsko).

Podniky CGE, EDPR, TrustWind BV, DGE a Repsol Nuevas Energias SA získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Windplus SA.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom zmluvy o riadení alebo akýmikoľvek inými prostriedkami.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- CGE pôsobí ako európska divízia zameraná na výrobu energie v rámci japonskej strojárnej spoločnosti Chiyoda Corporation,
- EDPR vyvíja činnosť v oblasti výroby energie z obnoviteľných zdrojov a v konečnom dôsledku je kontrolovaný podnikom EDP, verejnoprospešným podnikom pôsobiacim v oblasti výroby, distribúcie a dodávok elektrickej energie v Portugalsku a Španielsku,
- TrustWind BV spravuje aktíva v oblasti veternej energie spoločného podniku TrustEnergy BV, ktorý vytvorila globálna energetická spoločnosť Engie a integrovaný obchodný a investičný konglomerát Marubeni,
- DGE je podnik aktívny v oblasti výroby energie okrem iného v EHP v rámci globálnej integrovanej obchodnej spoločnosti Mitsubishi Corporation,
- Repsol Nuevas Energias SA vyvíja obchodnú činnosť v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov a patrí integrovanému energetickému podniku Repsol SA zameranému na ropný a plynový priemysel,
- WindPlus SA bude vyvíjať projekt veternej energie na mori a pôsobiť vo výrobe a veľkoobchodných dodávkach elektrickej energie v Portugalsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.8727 – CGE/EDPR/TrustWind/DGE/Repsol/WindPlus

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec M.8711 – Macquarie/Oiltanking/Oiltanking Odfjell Terminal Singapore)
Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu
(Text s významom pre EHP)
(2017/C 391/07)

1. Komisii bolo 13. novembra 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Macquarie Asia Infrastructure Investments 2 Pte. Ltd. („MAIF2“, Singapur), patriaci do skupiny Macquarie Group Limited („Macquarie Group“, Austrália),
- Oiltanking GmbH („Oiltanking“, Nemecko), pod kontrolou podniku Marquard & Bahls AG („M&B“, Nemecko),
- Oiltanking Odfjell Terminal Singapore Pte. Ltd. („OOTS“, Singapur), v súčasnosti pod spoločnou kontrolou podnikov Oiltanking a Odfjell Terminals B.V.

Podniky MAIF2 and Oiltanking získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom OOTS.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- MAIF2 je infraštruktúrny fond pod manažmentom a kontrolou útvaru pre infraštruktúru a reálne aktíva skupiny Macquarie Group. Macquarie Group je globálny poskytovateľ bankových, finančných, poradenských a investičných služieb, ako aj služieb správy fondov kótovaný na austrálskej burze,
- Oiltanking je poskytovateľ služieb skladovania ropných výrobkov, rastlinných olejov, chemikálií, iných kvapalín a plynov a tuhého hromadného nákladu. Oiltanking je v konečnom dôsledku kontrolovaný podnikom M&B, ktorý sa zameriava na obchodovanie s ropou, energiu z obnoviteľných zdrojov, manipuláciu s tuhým hromadným nákladom, obchodovanie s uhlíkom, dodávky plynu a analýzy ropy,
- OOTS vlastní a prevádzkuje hromadné petrochemické skladovacie zariadenie na ostrove Jurong v Singapure.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.8711 – Macquarie/Oiltanking/Oiltanking Odfjell Terminal Singapore

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Brussels
BELGIQUE/BELGIË

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2017/C 391/08)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„AMÊNDOA COBERTA DE MONCORVO“

EÚ č: PGI-PT-02235 – 28.10.2016

CHOP () CHZO (X)

1. **Názov**

„Amêndoa Coberta de Moncorvo“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Portugalsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 2.3. Chlieb, zákusky, koláče, cukrovinky, čajové pečivo a iné pekárske výrobky

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

„Amêndoa Coberta de Moncorvo“ sú cukrovinky vyrábané zo sladkých mandlí [*Prunus dulcis*, (Mill) D. A. Webb], ktoré sú olúpané, opražené a obalené cukrovou hmotou. Pripravujú sa podľa špecifikácie výrobku. Na trh sa môžu uvádzať tri varianty cukroviniek „Amêndoa Coberta de Moncorvo“: biele/štandardné, tmavé/čokoládové a bez polevy.

Cukrovinky „Amêndoa Coberta de Moncorvo“ majú pre svoju cukrovú polevu tvar trochu väčších mandľových jadier. Štandardný variant je zvonku biely s typickými cukrovými hrudkami, ktoré sa vytvárajú počas výroby. Čo sa týka veľkosti, výrobok obsahuje najviac 40 jadier na 100 g. Tmavý variant sa líši od štandardného iba tým, že sa v záverečnej fáze výroby použije čokoládový sirup, ktorý vytvára na výrobku hnedý, čokoládový povrch. Variant bez polevy má na povrchu belavú farbu vďaka jemnej cukrovej posýpke, ktorá nevytvára cukrové hrudky charakteristické pre zvyšné varianty. Vzhľadom na menšiu veľkosť tento variant obsahuje najmenej 40 jadier na 100 g.

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

Cukrovinky „Amêndoa Coberta de Moncorvo“ sa vyrábajú iba s použitím týchto surovín:

- lúpané, celé a nepoškodené sladké mandle minimálnej veľkosti 12 mm,
- biely rafinovaný trstinový cukor,
- voda,
- vaječný bielok (voliteľná prísada),
- čokoládový alebo kakaový prášok (iba v prípade tmavého variantu).

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Vo vymedzenej zemepisnej oblasti sa musia uskutočniť tieto fázy výrobného procesu:

- praženie mandlí,
- príprava cukrového a čokoládového sirupu,
- ponáranie mandlí do polevy.

(1) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

3.5. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

—

3.6. Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Na etikete cukrovíniiek „Amêndoa Coberta de Moncorvo“ sa za názvom výrobku a opisom musí uviesť výraz „Indicação Geográfica Protegida“ (chránené zemepisné označenie) alebo „IGP“ (CHZO).

Na etikete sa musí uviesť variant cukrovíniiek „Amêndoa Coberta de Moncorvo“ (s výnimkou bieleho/štandardného variantu, v prípade ktorého je označenie voliteľné).

Etiketa musí obsahovať logo cukrovíniiek „Amêndoa Coberta de Moncorvo“ uvedené ďalej.



4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Zemepisná oblasť výroby/spracovania cukrovíniiek „Amêndoa Coberta de Moncorvo“ je obmedzená na obec Torre de Moncorvo.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Súvislosť medzi cukrovíniikami „Amêndoa Coberta de Moncorvo“ a zemepisnou oblasťou je založená na dobrom mene výrobku.

Vďaka svojmu výrobnému procesu majú cukrovíniiky „Amêndoa Coberta de Moncorvo“ výnimočný vzhľad, pre ktorý sú ľahko rozpoznateľné a nemožno si ich pomýliť s inými druhmi kandizovaných mandlí. Tento výrobný proces pochádza z obce Torre de Moncorvo, kde sa zachoval v nezmenenej podobe po celé stáročia. Príprava týchto cukrovíniiek je úzko spojená s Veľkou nocou a ďalšími sviatkami. V publikácii *Ilustração Transmontana* z roku 1908 sa opisuje činnosť výrobkyň cukrovíniiek „Amêndoa Coberta de Moncorvo“ – tzv. cobrideiras („obaľovačky mandlí“), ktoré sú prinajmenšom odvtedy známe pod týmto označením. Aj v encyklopédii *Grande Enciclopédia Portuguesa e Brasileira* z roku 1936 sa hovorí „o v Portugalsku preslávených obaľovaných mandliach z obce Moncorvo“.

V publikácii *Livro do Segundo Congresso Transmontano* z roku 1942 možno nájsť zmienku o tom, že obec Torre de Moncorvo je známa „zaujímavou a originálnou malovýrobou obaľovaných mandlí s nezameniteľným vzhľadom, ktorý pozná takmer každý“. Okrem toho sa v knihe opisuje postup výroby cukrovíniiek „Amêndoa Coberta de Moncorvo“. „Príprava mandlí: po olúpaní (s použitím horúcej vody na odstránenie šupky) sa mandle mierne opražia. Následne sa vysypú na veľké medené platne, ktoré sa neustále ohrievajú na nízkom plameni. Mandle sa na platniach pofrkajú cukrovým sirupom a obaľovačky mandlí ich neustále premiešavajú. Ženy trpezlivo opakujú tento pohyb, a to nepretržite niekoľko hodín, kým sa mandle úplne neobalia a nezískajú charakteristický vzhľad, ktorý pozná takmer každý.“ Opísaný výrobný postup je v zásade podobný postupu, ktorý sa používa aj v súčasnosti.

V knihe sa ďalej píše: „Vyrábajú sa tu viaceré varianty mandľových cukrovíniiek, ale mne najviac chutia tie bez polevy. Tento variant obsahuje najviac cukru a okrem toho má nepochybne najpríjemnejšiu chuť.“ Kniha je teda svedectvom o tradičnej výrobe viacerých variantov mandľových cukrovíniiek, ktorá pretrváva až dodnes. Aj v článku uverejnenom v *Jornal de Notícias* sa spomína, že „jednu z najznámejších miestnych pochúťok sú tri dostupné varianty obaľovaných mandlí: biely, tmavý a variant bez polevy“ (Torre de Moncorvo: o Concelho, 7. februára 2008).

V dokumente *O Homem e a Cidade* venovanom obci Torre de Moncorvo, ktorý odvysielala spoločnosť Radio Televisão Portuguesa (RTP) v roku 1996, sa konštatovalo, že „v dôsledku nedostatku významnejších priemyselných zdrojov obec žije z rôznych činností, ktoré takmer vždy vychádzajú z tradícií. To platí aj pre výrobu obaľovaných mandlí, neodolateľnej regionálnej špeciality. Výroba týchto tradičných cukrovíniiek má dlhoročnú tradíciu. Ich príprava, ktorá je náročná na trpezlivosť, je výsledkom poznatkov starých celé stáročia.“

V knihe *Festas e Comeres do Povo Português* z roku 1999 Maria de Lurdes Modesto a Afonso Praça píše o portugal-ských „ručne pražených mandliach, ktoré si zaslúžia osobitnú pozornosť. Ide obalované mandle z obce Moncorvo, ktoré sú miestnou špecialitou. Tieto mandle však pozná v kraji každý, pretože cukrárky z obce Moncorvo ich propagujú v stánkoch na rôznych slávnostiach a púťach.“

Autori upriamujú pozornosť aj na knihu Cabrala Adãoa *Paisagens do Norte* z roku 1954, v ktorej sa píše o obalovačke mandlí. „Spomínam si, ako som ju videl sedieť pred veľkou pecou s rozžeraveným uhlím. Sedela s nohami rozkročenými pod sukňou siahajúcou po členky, na medenej platni miešala a prehadzovala ešte nedokončené mandľové cukrovinky. Prsty si chránila náprstkami v snahe nepopáliť si ich končeky na horúcom plechu, do ktorého vkladala ruky a obracala cukrové hrudky za strašného a neprestajného hluku, ktorý ju nútil hovoriť veľmi nahlas, keď mi vysvetľovala výrobu tejto pochúťky.“

V článku mapujúcom seminár „Moncorvo – od tradície k modernosti“ (Moncorvo. Da tradição à modernidade), ktorý sa konal v roku 2007, historik a výskumník Virgílio Tavares z Centra pre demografické, hospodárske a spoločenské štúdie (Centro de Estudos da População, Economia e Sociedade – CEPESE) zahrnul výrobu obalovaných mandlí z obce Moncorvo medzi typické remeslá, ktoré priťahujú turistov a návštevníkov a ktoré sú tradičnou súčasťou identity obce.

O cukrovinkách „Amêndoa Coberta de Moncorvo“ sa nachádzajú zmienky v rôznorodých prestížnych publikáciách o regionálnej a národnej gastronómii, napríklad v knihe *Cozinha Transmontana* od Alfreda Saramaga (s fotografickou dokumentáciou troch variantov cukrovíniiek „Amêndoa Coberta de Moncorvo“) či publikácii *Cozinha Tradicional Portuguesa*, ktorej autorkou je Maria de Lurdes Modesto.

V obci Torre de Moncorvo sa v posledných rokoch usporiadalo viacero kurzov, ktorých cieľom je odovzdávať skúsenosti novým výrobcom tejto pochúťky a vzbudzovať u mladej generácie záujem o činnosť, ktorá sa tradične spája s ľuďmi v pokročilejšom veku.

Slávu a skvelú povest' cukrovíniiek „Amêndoa Coberta de Moncorvo“ možno pripísať ich kvalite, originalite, ako aj tradičnej konzumácii, čo dokazuje obrovské množstvo zmienok v médiách, kde sa cukrovinky „Amêndoa Coberta de Moncorvo“ označujú za symbol obce Torre de Moncorvo.

Tu sú niektoré z nespočetných odkazov v médiách: „Os segredos de uma cobrideira de amêndoas“ (*Jornal do Nordeste*, 27. februára 2007), „Às voltas com a amêndoa“ (*Jornal do Nordeste*, 16. októbra 2007), „As amêndoas“ (*Público*, 30. marca 2013), „Amêndoa coberta de Moncorvo é especialidade da Páscoa transmontana“ (SIC, 20. apríla 2014), „Produzir amêndoa coberta em Torre de Moncorvo tem que se lhe diga“ (RTP, 5. apríla 2015), „Páscoa para lá do compasso“ (*Correio da Manhã*, 28. marca 2016).

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

http://tradicional.dgadr.pt/images/prod_imagens/docs/docs/CE_Amendoa_Coberta.pdf

Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2017/C 391/09)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE PODSTATNEJ ZMENY ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU S CHRÁNENÝM OZNAČENÍM PÔVODU ALEBO CHRÁNENÝM ZEMEPISNÝM OZNAČENÍM

Žiadosť o schválenie zmeny v súlade článkom 53 ods. 2 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012

„PATATA DELL'ALTO VITERBESE“

EÚ č.: PGI-IT-01038-AM01 – 5.5.2017

CHOP () CHZO (X)

1. Skupina žiadateľov a oprávnený záujem

CO.P.VIT Soc. Coop. Agr.
Via Rugarella 8
01021 Acquapendente (VT)
ITALIA

Tel. +39 0763733264
Fax +39 0763731064
E-mail: info@copavit.it

Družstvo CO.P.VIT Soc. Coop. Agr. je oprávnené predložiť žiadosť o zmenu podľa článku 13 ods. 1 vyhlášky ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky č. 12511 zo 14. októbra 2013.

2. Členský štát alebo tretia krajina

Taliansko

3. Položky v špecifikácii, ktorých sa zmena týka

- Názov výrobku
- Opis výrobku
- Zemepisná oblasť
- Dôkaz o pôvode
- Spôsob výroby
- Súvislosť
- Označovanie
- Iné: [Balenie]

4. Typ zmeny (zmien)

- Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.
- Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a v prípade ktorej nebol uverejnený jednotný dokument (alebo rovnocenný dokument).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

5. Zmena (zmeny)

Opis výrobku

1. Táto veta v článku 2 špecifikácie a v bode 3.2 jednotného dokumentu:

„Názov ‚Patata dell’Alto Viterbese‘ označuje hľuzu druhu *Solanum tuberosum* získanú z odrôd Monalisa, Ambra, Agate, Vivaldi, Finka, Marabel, Universa, Chopin, Arizona a Agria pestovaných vo vymedzenej oblasti uvedenej v článku 3, vyznačujú sa v čase jej uvoľnenia na spotrebu týmito vlastnosťami:“

sa mení takto:

„Názov ‚Patata dell’Alto Viterbese‘ označuje zrelé hľuzy druhu *Solanum tuberosum* z čeľade *Solanaceae* získané pomocou semien hľúz z odrôd zemiakov, ktoré sa uvádzajú v spoločnom katalógu poľnohospodárskych odrôd rastlín. Pestujú sa v oblasti vymedzenej v článku 3 a v čase uvoľnenia na spotrebu sa vyznačujú týmito vlastnosťami:“

Je povolené použiť iné odrody rastlín uvedené v spoločnom katalógu poľnohospodárskych odrôd rastlín. Zmena umožňuje poľnohospodárom používať odrody dostupné každý rok vďaka vedeckému výskumu za predpokladu, že sa zachovali vlastnosti výrobku, na základe ktorých sa v priebehu rokov rozšírila jeho povest.

2. Táto veta v článku 5 špecifikácie výrobku:

„Ak sa používajú hľuzy v celku, ich veľkosť nesmie presiahnuť 55 mm.“

sa mení takto:

„Ak sa používajú hľuzy v celku, ich veľkosť nesmie presiahnuť 65 mm.“

Maximálna veľkosť použitých sadivových zemiakov sa zväčšila o 10 mm. Táto zmena umožňuje prispôbiť špecifikáciu poľnohospodárskym postupom, ktoré sa vyvinuli za posledné roky.

3. Táto veta v článku 5 špecifikácie výrobku:

„Oranie do hĺbky viac ako 30 cm sa musí uskutočniť v septembri/októbri, aby sa mohli najväčšie hrudy zeme rozdrviť pod vplyvom zimných preháňok, mrazu a snehu s cieľom vytvoriť štruktúru pôdy, ktorá je vhodnejšia na sadenie zemiakov.“

sa mení takto:

„Oranie alebo kyprenie podložia do hĺbky viac ako 30 cm sa musí uskutočniť v období od septembra do decembra v roku pred siatím, aby sa mohli najväčšie hrudy zeme rozdrviť pod vplyvom zimných preháňok, mrazu a snehu s cieľom vytvoriť štruktúru pôdy, ktorá je vhodnejšia na sadenie zemiakov.“

Stanovila sa možnosť kyprenia podložia, ktoré sa odporúča podľa zásad ekologického poľnohospodárstva a iných poľnohospodárskych postupov šetrných k životnému prostrediu a ku klíme, pretože pomáha pri odstránení zhustenej zeme a zabraňuje zhoršeniu akosti organických látok v pôde.

Obdobie, počas ktorého sa môže pôda obrábať (oranie a kyprenie podložia), sa rozšírilo s cieľom splniť potreby obrábania, ktoré súvisia s klimatickými zmenami pozorovanými za posledné roky.

4. Táto veta v článku 5 špecifikácie výrobku:

„Množstvo použitých semien na hektár sa pohybuje v rozpätí 1 000 a 1 200 kg pre odrezané sadivové hľuzy a medzi 1 800 a 3 000 kg pre sadivové hľuzy v celku.“

sa mení takto:

„Množstvo použitých semien na hektár sa pohybuje v rozpätí 800 až 1 200 kg pre odrezané sadivové hľuzy a medzi 1 500 až 3 000 kg pre sadivové hľuzy v celku.“

Minimálne množstvo odrezaných sadivových hľúz a sadivových hľúz v celku sa znížil s cieľom umožniť poľnohospodárom registrovaným v certifikačnom systéme CHZO „Patata dell’Alto Viterbese“ využívanie nových poľnohospodárskych postupov, ktoré umožňujú zníženie nákladov na výsadbu.

5. Táto veta v článku 5 špecifikácie výrobku:

„zemiak sa môže pestovať na rovnakom pozemku, kde sa rok predtým pestujú iné plodiny.“

sa mení takto:

„zemiak sa môže pestovať na rovnakom pozemku, kde sa rok predtým pestujú iné plodiny, ktoré nepatria do botanickej čeľade *Solanaceae*.“

V tejto zmene sa objasňuje, že striedanie plodín sa musí uskutočňovať s plodinami, ktoré nepatria do čeľade *Solanaceae*. Cieľom tejto zmeny je zabezpečiť lepšiu ochranu pred škodcami.

6. Táto veta sa vypustila:

„Lokálna dezinfekcia je povolená, keď sa vysádza celé pole alebo jednotlivé brázdy.“

Lokálnu dezinfekciu zabezpečuje integrovaná ochrana proti škodcom regiónu Lazio, a preto je už pre pestovateľov zemiakov „Patata dell'Alto Viterbese“ povinná.

7. Táto veta v článku 5 špecifikácie výrobku:

„Pole sa musí krátko po núdzovom stave okopať a ohrnúť.“

sa mení takto:

„Pole sa musí krátko po núdzovom stave okopať a aspoň raz ohrnúť.“

Stanovila sa povinnosť viac ako raz ohrnúť pole. Vďaka tejto zmene možno účinnejšie bojovať proti burine.

8. Táto veta v článku 5 špecifikácie a v bode 3.6 jednotného dokumentu:

„Po druhom triedení, ktoré môže byť ručné alebo strojové, sa výrobok vloží do ozonizovanej vody, aby sa spomalil proces oxidácie.“

sa mení takto:

„Po druhom triedení, ktoré môže byť ručné alebo strojové, sa výrobok vloží do špeciálneho roztoku, aby sa spomalil proces oxidácie.“

Táto zmena zohľadňuje technologický vývoj a umožňuje baliarňam používať alternatívy k ozonizovanej vode na spomalenie oxidácie zemiakov.

Súvislosť

9. Táto veta v článku 6 špecifikácie a v bode 5.1 jednotného dokumentu:

„Ide o kyslú pôdu s pH v rozpätí od 5 do 6,5 – ktorému sa zemiaky dobre prispôbujú, pretože ide o plodinu dobre znášajúcu kyslosť – a s vysokým obsahom draslíka (od 600 do 1 000 ppm) a stopových prvkov.“

sa mení takto:

„Ide o málo kyslú až subalkalickú pôdu s pH v rozpätí od 5,5 do 7,5 – ktorému sa zemiaky dobre prispôbujú, pretože ide o plodinu dobre znášajúcu kyslosť – a s vysokým obsahom draslíka (od 600 do 1 300 ppm) a stopových prvkov.“

Opis chemických vlastností pôdy sa upravil v nadväznosti na analýzy, ktoré sa vykonali na poliach pestovateľov zemiakov „Patata dell'Alto Viterbese“. Zmena neovplyvňuje ani vlastnosti výrobku, ktoré zostávajú nezmenené, ani povest' CHZO, na ktorej sa zakladá hlavná súvislosť medzi výrobkom a zemepisnou oblasťou.

Iné**Balenie**

10. Tieto odseky v článku 8 špecifikácie a v bode 3.6 jednotného dokumentu:

„v čerstvom stave:

- obal vertbag, girsac, vrecká a kartónové škatule s nosnosťou: 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 2,5 kg, 5 kg;
- sieťka s nosnosťou: 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 2,5 kg;
- vrecko s nosnosťou: 2,5 kg, 3 kg, 4 kg, 5 kg, 10 kg;
- kartónový obal s nosnosťou: 5 kg, 10 kg, 12,5 kg, 15 kg, 20 kg, 25 kg;
- drevená debnička s nosnosťou: 12,5 kg, 15 kg, 18 kg, 20 kg, 25 kg;
- kôš s nosnosťou: 10 kg, 12,5 kg, 15 kg, 20 kg, 25 kg;“

„v prípade IV. triedy:

- zapečatené vrecko z priehľadného potravinového plastu s ochrannou atmosférou s nosnosťou 0,5 kg, 1,0 kg, 2 kg, 5 kg a 10 kg;
- zapečatené vákuové vrecko z priehľadného potravinového plastu s nosnosťou 0,5 kg, 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 5 kg a 10 kg;
- zapečatené vrecko z priehľadného potravinárskeho plastu, v ktorom sa výrobok uschováva vo vode, s nosnosťou 0,5 kg, 1 kg, 2 kg, 5 kg a 10 kg suchej hmotnosti.“

sa nahrádzajú takto:

„v čerstvom stave:

- obal vertbag, girsac, vrecká a kartónové škatule, sieťky, vrecká, drevené debničky a koše s nosnosťou 1 kg až 25 kg.“

„v prípade IV. triedy:

- zapečatené vrecko z priehľadného potravinového plastu s ochrannou atmosférou s nosnosťou 0,5 kg až 10 kg;
- zapečatené vákuové vrecko z priehľadného potravinového plastu s nosnosťou 0,5 kg až 10 kg;
- zapečatené vrecko z priehľadného potravinárskeho plastu, v ktorom sa výrobok uschováva vo vode, s nosnosťou 0,5 kg až 10 kg suchej hmotnosti.“

V tejto zmene sa preskupujú hlavné typy balenia, pričom sa povoľuje akákoľvek hmotnosť v rozpätí od 1 kg do 25 kg pre čerstvé zemiaky a od 0,5 kg do 10 kg pre zemiaky IV. triedy, aby sa lepšie vyhovelo potrebám trhu.

11. Táto veta v článku 8 špecifikácie a v bode 3.6 jednotného dokumentu:

„Predaj voľne sypaných zemiakov nie je povolený okrem prípadu, keď je každá hľuza jednotlivo označená etiketou v súlade s pravidlami stanovenými v tomto článku.“

sa mení takto:

„Predaj voľne sypaných zemiakov nie je povolený.“

Podmienky predaja voľne sypaných zemiakov sa zrušujú, keďže v praxi sa nepoužíva.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„PATATA DELL'ALTO VITERBESE“

EÚ č.: PGI-IT-01038-AM01 – 5.5.2017

CHOP () CHZO (X)

1. **Názvy [CHOP alebo CHZO]**

„Patata dell'Alto Viterbese“

2. **Členský štát alebo tretia krajina:**

Taliansko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Názov „Patata dell'Alto Viterbese“ označuje zrelé hľuzy druhu *Solanum tuberosum* z čeľade *Solanaceae* získané pomocou semien hľúz z odrôd zemiakov, ktoré sa uvádzajú v spoločnom katalógu poľnohospodárskych odrôd rastlín. Pestujú sa vo vymedzenej oblasti a v čase uvoľnenia na spotrebu sa vyznačujú týmito vlastnosťami:

Fyzikálne vlastnosti:

- tvar: pravidelný oválny alebo predĺžený oválny,
- veľkosť: od 40 do 75 mm,
- šupka: žltá, hladká,
- dužina: žltá,
- konzumovateľná časť: minimálne 97 %.

Žiadne kritériá obmedzujúce tvar alebo veľkosť nie sú stanovené pre výrobok určený pre IV. triedu. Takýto výrobok je bez šupky a je nakrájaný podľa požiadaviek trhu.

Chemické vlastnosti (na 100 gramov jedlej časti):

- vlhkosť: od 75 do 85 %,
- škrob: minimálne 10 g.

Odchýlky v oblasti kvality:

všetky chyby až do hĺbky 3 mm sa pokladajú za povrchové a neberú sa do úvahy okrem prípadu, keď sa povrchová chrastavosť a chyby týkajú viac ako 15 % povrchu hľuzy.

V každom balení určenom na trh sú okrem toho prípustné tieto odchýlky kvality:

- vonkajšie chyby hľúz:
 - nezrelé, neúplné, zvädnuté a deformované: 1 % hmotnosti,
 - zelenkasté: 3 % hmotnosti,
 - povrchová chrastavosť: 3 % hmotnosti,
 - mechanické poškodenia: 3 % hmotnosti,
 - poškodenia spôsobené hubovými ochoreniami: 2 % hmotnosti,

- vnútorné chyby hlúz:
 - škvrny hrdze: 3 % hmotnosti,
 - subepidermálne škvrny: 5 % hmotnosti,
 - dutiny: 3 % hmotnosti,
- chyby pri spracovaní:
 - prilepená zemina: 1 % hmotnosti,
 - uvoľnená zemina a iné nečistoty: 0 % hmotnosti.

Odchýlky kvality nemôžu v žiadnom prípade prekročiť 10 % celkovej hmotnosti; žiadna odchýlka sa nepripúšťa, pokiaľ ide o cudzie pachy alebo chute.

Pokiaľ ide o škvrny, balené zemiaky IV. triedy podliehajú obmedzeniu 5 % hmotnosti.

Odchýlky v oblasti veľkosti:

Každé balenie výrobku určeného na trh s čerstvou zeleninou môže obsahovať 5 % hlúz menšej alebo väčšej veľkosti ako je stanovená veľkosť.

3.3. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

—

3.4. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Všetky procesy pestovania zemiakov „Patata dell'Alto Viterbese“ sa musia vykonávať v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4.

3.5. Špecifické pravidlá krájania, strihania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Výrobok sa môže predávať priamo v pôvodnom stave alebo uschovávať v chladiarenských komorách chránený pred svetlom pri teplote v rozpätí od 5 do 8 °C a pri relatívnej vlhkosti od 88 do 93 %. Hľuzy nesmú zostať v chladiarenských komorách dlhšie ako 9 mesiacov.

Zemiaky možno ošetriť proti klíčeniu pomocou plynov.

V prípade IV. triedy:

Zemiaky sa umyjú vodou, aby sa zbavili zeminy a iných prípadných nečistôt.

Potom sa oškrabú strojom a prvýkrát sa vytriedia, aby sa odstránili hľuzy nevhodné na spotrebu, ako aj prípadné nečistoty, ktoré na nich zostali (kamienky, rôzne rastlinné zvyšky atď.).

Výrobok sa potom krája, alebo sa hľuzy ďalej spracúvajú vcelku.

Po druhom triedení, ktoré môže byť ručné alebo strojové, sa výrobok vloží do špeciálneho roztoku, aby sa spomalil proces oxidácie.

Výrobok sa následne odváži a zabalí do vhodných potravinárskych nádob.

Zemiaky „Patata dell'Alto Viterbese“ sa musia baliť jedným z týchto spôsobov:

„v čerstvom stave:

- obal vertbag, girsac, vrecká a kartónové škatule, sieťky, vrecká, drevené debničky a koše s nosnosťou 1 kg až 25 kg.

„v prípade IV. triedy:

- zapečatené vrečko z priehľadného potravinárskeho plastu s ochrannou atmosférou s nosnosťou 0,5 do 10 kg;
- zapečatené vákuové vrečko z priehľadného potravinového plastu s nosnosťou 0,5 kg až 10 kg;
- zapečatené vrečko z priehľadného potravinárskeho plastu, v ktorom sa výrobok uschováva vo vode, s nosnosťou 0,5 do 10 kg suchej hmotnosti;
- zapečatené vedrá z priehľadného potravinárskeho plastu, v ktorom sa výrobok uschováva vo vode, s nosnosťou 5 kg a 10 kg.

Predaj voľne sypaných zemiakov nie je povolený.

3.6. Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Etiketa na každom balení musí okrem grafického symbolu EÚ, odkazov a informácií požadovaných právnymi predpismi obsahovať nápis: „Patata dell'Alto Viterbese“, za ktorým sa uvedie skratka CHZO alebo poznámka „Chránené zemepisné označenie“. Je zakázané pridávať akýkoľvek opis, ktorý nie je výslovne stanovený.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Oblasť CHZO pozostáva z týchto obcí v provincii Viterbo: Acquapendente, Bolsena, Gradoli, Grotte di Castro, Latera, Onano, S. Lorenzo Nuovo, Valentano a Procono.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Oblasť produkcie zemiakov s CHZO „Patata dell'Alto Viterbese“ sa nachádza na území na severe Lazia v provincii Viterbo, medzi jazerom Bolsena, Umbriou a Toskánskom. Celok, ktorý sa nachádza v oblasti sopečného komplexu Vulcini, sa vyznačuje pôdou sopečného pôvodu bohatou na draslík a mikroklimou ovplyvnenou jazerom Bolsena. Sopečný pôvod zásadne ovplyvňuje charakter pôdy v oblasti, ktorá sa vyznačuje niektorými osobitosťami, ako je prítomnosť pyroklastických a lávových útvarov, ako aj dobrú piesočnou štruktúrou s veľkou priepustnosťou a slabou objemovou hmotnosťou. Ide o málo kyslú až subalkalickú pôdu s pH v rozpätí od 5,5 do 7,5 – ktorému sa zemiaky dobre prispôbujú, pretože ide o plodinu dobre znášajúcu kyslosť – a s vysokým obsahom draslíka (od 600 do 1 300 ppm) a stopových prvkov.

Klimatické podmienky sú ovplyvnené prítomnosťou jazera Bolsena, impozantnej vodnej nádrže, ktorá zmierňuje teploty, a tak vytvára mimoriadne priaznivú mikroklimu pre pestovanie zemiakov „Patata dell'Alto Viterbese“. Priemerné zrážky v oblasti sa pohybujú v rozpätí od 850 do 1 200 mm/rok a koncentrujú sa najmä na jeseň a na jar, zatiaľ čo v letnom období prevládajú suché klimatické podmienky. Priemerné ročné teploty sa pohybujú v rozpätí od 13,5 °C do 15,5 °C. Homogénnosť pôdno-klimatických vlastností oblasti je potvrdená aj mapou fytoклímny Lazia, podľa ktorej oblasť produkcie zemiakov s CHZO „Patata dell'Alto Viterbese“ tvorí jedinú zónu: mesaxerický región submontánneho termotypu a nižšieho, výrazne vlhkého ombrotypu.

Zemiaky „Patata dell'Alto Viterbese“ majú tieto vlastnosti:

- intenzívna farba dužiny, ktorá je úplne žltá,
- farba šupky je rovnomerná a bez poškodenia,
- chuť je intenzívna a príjemná,
- výrobok má veľmi širokú škálu gastronomického využitia.

Vlastnosti zemiakov s CHZO „Patata dell'Alto Viterbese“ sú podmienené prostredím, v ktorom sa pestujú (pôda, podnebie, technika pestovania, druh uskladnenia), čo preukazuje jasnú súvislosť medzi zemiakmi „Patata dell'Alto Viterbese“ a oblasťou ich produkcie. Úspech výrobku závisí práve od chemického zloženia pôdy, hodnoty pH, stopových prvkov a minerálov, ako aj od blízkosti jazera Bolsena. Na jar (apríl/máj), keď zemiaky klíčia a začínajú rásť, sa teplota v oblasti CHZO pohybuje medzi 12 až 14,5 °C, čo je ideálne pre prvé fyziologické fázy. V lete vďaka blízkosti jazera Bolsena teploty postupne rastú od 17 °C do približne 24 °C v júli. V lete vďaka blízkosti jazera Bolsena teploty postupne rastú od 17 °C do približne 24 °C v júli. Rastlina zemiaka v tomto období dokončí svoj biologický cyklus a dosiahne fázu zrelosti. Optimálne klimatické podmienky tejto oblasti (teplota do 24 °C) umožňujú lepší presun uhlíkovdík a minerálnych látok do hľuzy rastliny. Priemerné zrážky sa pohybujú v rozpätí od 800 do 1 200 mm ročne. Nedostatok zrážok v auguste v spojení s vysokými teplotami do 30 °C zas prospieva zreniu a dozrievaniu. Sucho vo fáze zberu zemiakov „Patata dell'Alto Viterbese“ im takisto dodáva charakteristické vlastnosti, ako napríklad rovnomernú farbu šupky a celkový vzhľad hľúz (zrážky spôsobujú tvorbu tmavých škvrn na šupke).

Charakteristické vlastnosti zemiakov „Patata dell'Alto Viterbese“, ktoré vyplývajú zo vzájomného pôsobenia s prostredím, prispeli k povesti výrobku, čo dosvedčuje mnoho nájdených dokumentov (sprievodné listy tovaru, faktúry atď.), ktoré svedčia o dlhoročnej historickej, kultúrnej a sociálnej spojitosti medzi výrobkom a územím. Špecializované časopisy, fotografie, príbehy miestnych autorov a filmové svedectvá od začiatku 20. storočia potvrdzujú pestovanie zemiakov „Patata dell'Alto Viterbese“. Súčasnú povest zemiakov „Patata dell'Alto Viterbese“ potvrdzujú mnohé publikácie, články a recepty. Medzi najvýznamnejšie publikácie patria dva tituly, ktoré vydalo spoločenstvo Comunità Montana Alta Tuscia Laziale, a to „L'alta Tuscia nel Piatto — Guida ai Sapori e ai Saperi dell' Alta Tuscia“ (2008) (Alta Tuscia na tanieri – Sprievodca kulinárskymi špecialitami a poznatkami regiónu Alta Tuscia) a „I Prodotti Agroalimentari Tipici Dell'alta Tuscia“ (2001), (Typické jedlá regiónu Alta Tuscia) v ktorých sa označeniu „Patata dell'Alto Viterbese“ ako typickému výrobku v danej oblasti venuje osobitná kapitola s opisom jeho chuťových vlastností a využitia v miestnych receptoch. Zemiaky „Patata dell'Alto Viterbese“ sa spomínajú aj v rámci enologického a gastronomického podujatia „Goloso tra le Specialità della Comunità Montana Alta Tuscia Laziale“ (Gastronomický veľtrh Comunità Montana Alta Tuscia Laziale), ktoré sa konalo v Orviete 9. októbra 2004. Jedna kapitola sprievodcu „Tuscia a tavola — ricette, curiosità, prodotti tradizionali gastronomiche della provincia di Viterbo“ (Tuscia a jej kuchyňa – Recepty, zaujímavosti, gastronomické tradície a produkty provincie Viterbo) od Itala Arietiho (6. vydanie, vyd. Primaprint, Viterbo, 2005) je venovaná zemiakom „Patata dell'Alto Viterbese“. Okrem toho sa označujú za typický výrobok z Lazia v článku časopisu „*Informatore Agrario*“ (Farmárske noviny) pod názvom „Ma quante belle patate ... viaggio in Italia tra le patate di grande tradizione“ (Koľko veľa krásnych zemiakov ... Talianska prehliadka tradičných odrôd zemiakov) (november – december 2008, s. 22 – 27). Je takisto potrebné spomenúť odkazy na zemiaky „Patata dell'Alto Viterbese“ na internete, v ktorých sa vyzdvihuje ich kašovitá štruktúra ideálna na prípravu výrobku gnocchi (zemiakové knedličky). Význam tohto výrobku pre miestne zvyky sa odráža vo festivalovej tradícii – od festivalu „Gnocchi“ založeného v roku 1977 v S. Lorenzo Nuovo až po festival zemiakov, ktorý sa koná od roku 1985 v obci Grotte di Castro –, do organizácie ktorých sa aktívne zapája miestne obyvateľstvo. Ďalšou pozoruhodnou iniciatívou je propagačná akcia výrobku „Patata dell'Alto Viterbese“, ktorú od roku 2001 usporadúvajú miestne poľnohospodárske družstvá a ktorej sa naposledy konal už piaty ročník, spolu s ukázkami záhradníckych prác týkajúcich sa pestovaných a experimentálnych odrôd zemiakov. Kultúrna súvislosť je zjavná aj vzhľadom na široké využitie zemiakov v mnohých iných receptoch typických pre miestnu gastronomickú tradíciu, ako napríklad polievka „Minestra con 'orloge“ (polievka s „hodinkami“), ktorej názov je odvodený z tvaru nakrájaných zemiakov, „Pasta e patate“ (cestoviny a zemiaky), tradičné jedlo chudobných sedliakov z oblasti Alto Viterbese, a zemiaková omeleta „Frittata di patate“ (zemiaková omeleta), ktorá sa pripravuje bez klasických vajec.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

Ministerstvo začalo vnútroštátne námietkové konanie prostredníctvom uverejnenia žiadosti o zmenu chráneného zeme-
pisného označenia „Patata dell'Alto Viterbese“ v *Úradnom vestníku Talianskej republiky* č. 66 z 20. marca 2017.

Konsolidované znenie špecifikácie výrobku je možné nájsť na tomto webovom sídle:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo:

priamo na domovskej stránke Ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky (www.politicheagricole.it) kliknutím na „Prodotti DOP e IGP“ (vpravo hore na obrazovke), potom na „Prodotti DOP, IGP e STG“ (vľavo na obrazovke) a napokon na „Disciplinari di produzione all'esame dell'UE“.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK